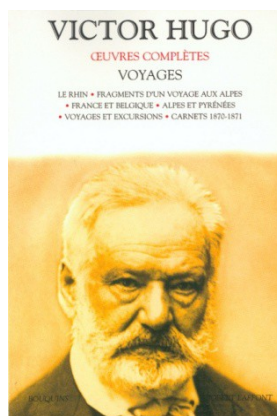


## « Lire c'est voyager, voyager c'est lire. » Victor Hugo.

Mais c'est aussi dessiner, laisser une trace, un écrit :

### Victor Hugo dessins et notes de voyages



« Le voyageur a marché toute la journée, ramassant, relevant ou récoltant des idées, des chimères, des sensations(...). Le soir venu, il entre dans une auberge, et, pendant que le souper s'apprête, il demande une plume, de l'encre et du papier, il s'accoude à l'angle d'une table, et il écrit » Victor Hugo  
Dès 1821 Victor Hugo prend l'habitude de tenir un carnet où il ajoute des notes et des lettres à ses dessins. Il est très courant au XIX<sup>ème</sup> siècle de dessiner ce que l'on observe en voyageant. Grâce aux différents poèmes, notes, dessins et gravures de Victor Hugo on peut retracer ses différents déplacements.

Un exemple ici avec le Château Gaillard qui se trouve aux Andelys.



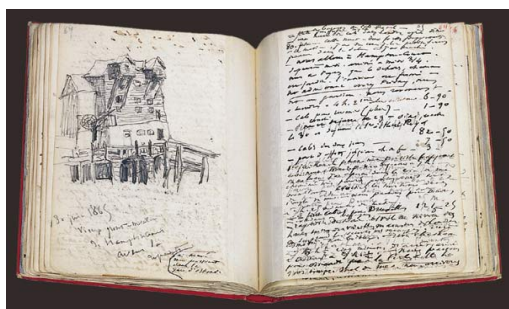
Hugo, Château Gaillard, dessin

Maison Vacquerie-Musée Victor Hugo, Villequier



Hugo pendant son exil à Jersey (vers 1853-1855)

Carnet de notes et dessins et carnet de voyages



Carnet de 1864-1865

Reliure cartonnage rouge

BNF, Manuscrits, NAF 13462, fol. 63v°-64.

Ce petit volume factice réunit notes et dessins des deux voyages effectués du 15 août au 26 octobre 1864 et du 28 juin au 30 octobre 1865, en Belgique et sur les bords du Rhin. Les dessins de voyage y abondent, tel celui-ci, fait dès les premiers jours, à Hampton court : "30 juin 1865/ Vieux pont-moulin/ de Hampton court/ avant sa/ réparation". Dans l'angle droit, une note amusée de Victor Hugo : "j'ai trouvé mon portrait dans la gare d'Ostende".

Par le dessin Victor Hugo fait émerger ses « rêveries intérieures » ; peu à peu le paysage extérieur, que je regardais vaguement, avait développé en moi cet autre paysage

intérieur que nous nommons la rêverie ; j'avais l'œil tourné et ouvert au-dessus de moi, et je ne voyais plus la nature, je voyais mon esprit" (Voyage dans les Pyrénées).



***Château dans les arbres***

Plume et lavis d'encre brune, frottis de fusain  
sur papier à dessin. 1850.

Collection particulière.

Œuvre inspirée par une gravure de Rembrandt

*Le Paysage aux trois arbres.*



***Dolmen où m'a parlé la bouche d'ombre***

Plume et pinceau, encre brune et lavis, fusain,  
zones frottées sur papier beige.

Paris, Maison de Victor Hugo

Ce dolmen de Jersey, a inspiré l'écriture du début du poème « Ce que dit la bouche d'ombre », il pourrait être celui du Faldouet près de Saint Martin, au-dessus de la baie du Rozel, si l'on se réfère au début du poème.

"L'homme en songeant descend au gouffre universel./J'errais près du dolmen qui domine Rozel ;/A l'endroit où le cap se prolonge en presqu'île./Le spectre m'attendait, [...]" (*Les Contemplations*, VI, 26).

## **Le carnet de voyage :**

Il peut être rédigé et illustré au jour le jour ou reconstitué à partir de souvenirs, de cartes ou de plans, de tickets de visites, de titres de transport, de photos, de croquis, de notes... C'est important de retranscrire l'émotion de chaque "première fois" que ce soit par les notes, le croquis ou la photo. Il en ressort alors une certaine fraîcheur et spontanéité que le souvenir va ensuite transformer et parfois édulcorer. Le carnet de voyage est unique et subjectif, il doit faire découvrir au lecteur les sensations, les impressions ressenties par le voyageur. Dans une version numérique il peut s'agrémenter de paroles, de musiques, de bruitages, de sons ou de vidéos. (Créer un blog de voyages)

## Observer des carnets de voyages :

- Repérer les étapes du voyage (départ, retour...), ses caractéristiques
- Réfléchir à ce qui a changé pendant, et après le voyage
- Relever les termes relatifs au voyage et au déplacement, aux sensations et aux émotions éprouvées
- Remarquer les différents formats et matériaux utilisés pour fabriquer un carnet de voyage.
- Remarquer les techniques d'illustrations particulières aux carnets de voyage (aquarelle, crayon, croquis, collages, carte...). Dessins pris sur le vif, photographies, collages de publicités, journaux, tickets d'entrées de sites visités... Comparer avec d'autres illustrations d'albums.
- S'intéresser au point de vue représenté : le carnet ou le récit de voyage ne sont pas des catalogues exhaustifs. Repérer où se situe l'auteur, à travers les photos, les dessins, les textes et relever les éléments qui indiquent son implication personnelle. Quels choix qui sont faits, liés à ce point de vue étroit (choix esthétiques, critiques, humanistes...)
- Aborder la notion de point de vue à partir des cadrages (les photos d'enfants sont parfois étonnantes car ils réalisent des cadrages à leur hauteur). Plongée, contre-plongée. Observer que la représentation photographique oblige à faire des choix dans ce qu'on veut montrer, à s'arrêter.
- Rechercher la marque d'énonciation personnelle (récit en "je", récit à la troisième personne, clin d'œil au lecteur...)
- Remarquer l'alternance de graphies différentes (italique, manuscrite...) dans le carnet de voyage ou la BD (*Voyage au Sahara, Carnets du Monde, Carnets d'Orient*). Comparer avec d'autres livres documentaires qui ne sont pas des carnets de voyage (*La terre racontée aux enfants*).
- Relever les passages descriptifs : remarquer qu'ils sont soit au service de l'intrigue dans le roman ou la BD (pour souligner la dramatisation ou les difficultés rencontrées) soit artistiques dans le carnet de voyage (notes et images consignées au jour le jour, en fonction des émotions ressenties)
- Repérer l'information, voir comment elle est organisée
- Analyser le ton utilisé : positif et enthousiaste, avec la volonté d'aller jusqu'au bout (*Charcot et son Pourquoi-Pas ?*). L'objectif est de donner envie au lecteur de partir, de découvrir un autre milieu, de partager l'expérience de l'auteur.
- Comparer les récits qui présentent une neutralité journalistique et ceux qui mettent l'accent sur le ressenti, l'émotion.
- Comparer avec des guides de voyage : repérer les différences dans le traitement de l'information.

## Autres pistes de réflexion et de recherche

Rechercher toutes les raisons, les motivations qui peuvent pousser à voyager, à partir.

Les lister, puis chercher des œuvres (albums ou romans) qui les illustrent ; les enfants pourront proposer par exemple :

- raisons professionnelles (voyages d'explorateurs, journalistes, reporters...) (référence à Tintin de Hergé)
- nécessité (exode, fuite, guerre...) 'Cf. Victor Hugo)
- curiosité personnelle, spirituelle
- découvertes scientifiques
- goût de l'aventure
- exploits sportifs, le dépassement de soi (voyages de l'extrême)
- tourisme
- exploration photographique

Transformer un guide de voyage en carnet de voyage ou inversement.

- Transformer un récit en carnet de voyage ou inversement.
- Inventer un carnet de voyage personnel : demander aux enfants d'exprimer leur rêve extrême profond.
- Travailler la technique du carnet de voyage (texte-graphies-illustration) : par exemple, sur le thème de sa propre ville, chercher des éléments qui la caractérise et effectuer un montage.
- Sur le principe des atlas de François Place (*Atlas des géographes d'Orbae*), chercher un nom imaginaire et inventer une histoire associant texte et image.

- Aborder un travail d'écriture avec le souci de décrire ses impressions, le ressenti intérieur, les émotions (poèmes, journal...).
  - Rédiger la liste de tout ce qu'on peut emporter en voyage et à partir de cette liste, réaliser une collection ou un texte.
  - Écrire pour donner des conseils aux voyageurs.
  - Faire le portrait du voyageur. (Cf Duane HANSON, *Les Touristes*)
  - Observer, comparer, reproduire et imaginer des cartes géographiques anciennes, actuelles.
  - À partir d'une carte (routière, carte du ciel...), imaginer et tracer des itinéraires, inventer une histoire en s'aidant des éléments de la carte comme d'une trame.
  - À la manière de *Monsieur Rouge fait ses valises* (BD sans texte, voyage burlesque), élaborer un catalogue des pays visités, réels ou imaginaires.
- Le récit de voyage est un genre littéraire qui appelle aussi le collage : en rechercher des exemples, en imaginer d'autres (juxtaposition de fragments, de prises de notes...)
- Établir des parallèles avec les œuvres d'art : lumière différente, sujets spécifiques en fonction de l'origine, du lieu (Gauguin, Le Douanier Rousseau...).
  - Constituer une boîte à trésors, des collections d'objets glanés au cours de voyages, sorties, visites... (Feuilles, pierres, coquillages) en fonction des déplacements en ville, à la campagne, à la mer...
  - Collectionner des sables, des échantillons de terre. Leur attribuer des étiquettes et les relier à une grande carte géographique.
  - Collectionner "ce qui ne se voit pas" : des impressions, des traces imaginaires. Que rapporte-on comme représentation de son voyage ? Lorsque les souvenirs ne sont pas matérialisés, il peut devenir nécessaire d'écrire, de dessiner.
  - Imaginer des lectures à emporter pour un voyage : en fonction d'une destination, associer un livre.
  - Rechercher des déplacements à travers des univers sonores (par exemple les fontaines dans la ville).
  - Voyage à travers les peintures.
  - Rechercher des livres qui présentent des cartes postales, des timbres, pour aborder le thème de la correspondance.
  - À partir de vraies cartes postales, de timbres, d'enveloppes, en rechercher la provenance géographique.
  - Déboucher sur des activités de correspondance (mail art)
  - Utiliser la forme de *Le tour de la France par deux enfants* pour mettre en place un travail interactif sur internet. Établir une correspondance et recenser les lieux "visités".
  - Effectuer des sorties (musées, monuments historiques, châteaux...)
- Document élaboré à partir de la fiche pour le Comité de lecture Télémaque, rédigée et mise en ligne par Chantal Bouguennec le 04/07/2002*

## Rédiger la page d'un carnet de voyages

- Dessiner un élément de votre environnement pour évoquer un sentiment. Décrire cet élément et ce sentiment. Intégrer l'écrit au dessin sous la forme de texte choisi (liste, poème, calligramme, lettre, article de journal...). Ajouter des mots-clés, poser des questions...
- Dessiner sur le vif, utiliser des caches en carton pour observer des cadrages restreints de votre environnement et en faire des croquis.
- Utiliser la technique du dessin (mine graffite, fusain, sanguine), du lavis, du pochoir, de l'empreinte, du collage... Préparer des cadres et des caches à insérer.

## Créer un carnet de voyages

- Insérer une carte, un plan pour localiser le voyage. Celui-ci peut-être imaginaire donc créer un univers imaginaire (cf François Place)
- Insérer photos, dessins, pliages, collages et utiliser des matériaux liés aux pays ou lieux visités. (Cf Titouan Lamazou, journaux, publicités, cartes postales, timbres, tickets de visite ou de spectacle...)

- Insérer des textes, poèmes, citations...
- Créer un personnage qui raconte son voyage.

## Bibliographie Sitographie

- Cécile-Alma Filliette, *Carnets de voyages, l'art de les réaliser*, Dessain et Tolra, 2010
- François Place, les albums, *Les Derniers Géants, L'Atlas des géographes d'Orbae, La fille des batailles* ou dans le roman *La douane volante* (2010), le voyage est au cœur de votre œuvre.
- Titouan Lamazou, *carnets de voyage*, Gallimard oisirs, 1998, 2000
- Collectif, *Dessins visionnaires*, Catalogue de l'exposition de la Fondation de l'Hermitage, Lausanne (Fév.-Mai 2008). Les abstractions oniriques, réalisées à l'encre de Chine, par Victor Hugo, en marge de ses manuscrits...
- *Victor Hugo s'est égaré*. Texte et illustrations : *Philippe Dumas*  
[http://cic-lucon-ia85.ac-nantes.fr/sitecirco/fichiers/pdf/francais/Victor\\_Hugo\\_V6.pdf](http://cic-lucon-ia85.ac-nantes.fr/sitecirco/fichiers/pdf/francais/Victor_Hugo_V6.pdf)

- [www.uniterre.com](http://www.uniterre.com) (annuaire qui référence plus de cinq mille carnets en ligne, créer un blog de voyage).  
Voyage et littérature - [gallica.bnf.fr](http://gallica.bnf.fr)

<http://expositions.bnf.fr/hugo/pedago/dossiers/exp/pistes/dessins.htm>

<http://www.museevictorhugo.fr/docs/dossierenseignantmvh.pdf>

[http://www.crdp.ac-caen.fr/documents/Hugo\\_dossier.pdf](http://www.crdp.ac-caen.fr/documents/Hugo_dossier.pdf)

« Victor Hugo et l'image

**Menand, Anne-Marie.- Hugo, la main du rêve.- CRDP de Haute-Normandie, 2001.- 1 cédérom + 1 notice (37 p. ; 21x15 cm)**

Présentation des collections graphiques et photographiques du musée Victor Hugo de Villequier. La notice accompagnant le cédérom propose des pistes d'activités pédagogiques à partir de ces œuvres.

« **Hugo: Paysage aux trois arbres** » in **Le cosmos.- Diapofilm, diapositives + 1 notice + fiches**  
P.J.D. D'Angers : Buste de Victor Hugo in D'Heilly, Marcelle.- Panorama de la sculpture française. 09 : de la révolution au romantisme.- Sept/Secas, diapositives + notice.- (Histoire et Civilisations)

«**Victor Hugo**» in **Rodin.- IPN, 1970.- diapositives + notice.- (Radiovision)**

Reproduction des œuvres du sculpteur.

La satire du bourgeois au XIXe siècle.- Diapofilm, diapositives + notice

Illustrations graphiques par Daumier, Hugo ».

<http://groupugo.div.jussieu.fr/groupugo/04-01-24tebar.htm>

[http://www.opera-lille.fr/fichier/o\\_media/9210/media\\_fichier\\_fr\\_dp.rigoletto.opa.ra.de.lille.pdf](http://www.opera-lille.fr/fichier/o_media/9210/media_fichier_fr_dp.rigoletto.opa.ra.de.lille.pdf)